

# JÓESTÉT!

Fszerkesztőség és kiadóhivatal:  
[11], Calea Regele Ferdinand 66.  
Telefon: 61.

MINDEN ESTE MEGJELENŐ  
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP

Cluj, 1935. IV. évfolyam  
135. szám.  
Junius 15.

Szombat

## Kisebbségvédelem

Ez is háborus vívmány. Helyesebben háboru utáni. Azelőtt a kisebbségi védelem gondolata inkább csak elméleti kérdés volt, de nem gyakorlati megoldást is sürgető probléma. Ma azonban az. És ennek a legfőbb magyarázatát abban lehet találni, hogy a békeszerződések olyan területi elrendeződéseket vontak maga után, amelyek az addigi helyzethez sokkal jobban megosztották az európai népek kisebbségeit. A kisebbségi népekből többségiékké, a többségiékből kisebbségiékké lettek. És ez a területi, gazdasági, politikai és kulturális átrendeződés sokkal erőteljesebben tolta előtérbe a kisebbségvédelem kérdését is. Most már nem állami és faji probléma ez, de egyetemes európai kérdést. És teljesen igaz van a Brüsszelben most lezajlott Népszövetségi Ligák Uniója közgyűlésének, amikor annak szükségességét mondta ki, hogy a kisebbségvédelmi rendszert terjeszték ki az összes európai államokra. Tulajdonképpen erre is volna nagy szükség. Hiszen Európában ma a nemzeti állam fogalma a legtöbb helyen csak papíron, vagy szóban van meg, de valóságként már kevésbé. Mindenik államnak vannak több-kevesebb számban kisebbségei, amelyeknek emberi és más természetű jogait nemcsak az illető állam törvényeivel, hanem egyetemes európai szabályozással is el kell rendezni. Mert akkor egyetlen ország sem mondhatja azt, hogy a másikat előnyben részesítik azzal, hogy a nemzetközi kisebbségvédelmi intézkedések rendszerét nem kényszerítik arra, csupán rá. De minden kisebbségnek egyaránt szüksége is van a védelemre, azért, hogy a maga autonómisztikus jogait minél szélesebb keretek között érvényesíthesse. A kisebbségvédelem okos és céltudatos kiépítése ugyanis egyben az európai problémák javarésznél megoldását is jelenti. Legáltalában is a mai feszültség legveszedelmesebb méregfogait vele egyszerűen kihuzzák. Azt pedig fölösleges bizonyítani, hogy milyen kedvező gyakorlati kihatásai lennének ennek a lépésnek. Éppen Európában a belső, külső nyugalma és az egyetemes békeállapot, az igazi lelki-béke megteremtése szempontjából van erre szükség és ennek a lépésnek mindenki csak a hasznát látja. Az államok és az állampolgárok egyaránt. A többségiékké, mint a kisebbségiékké, Európa hasonlóképpen, mint egyes államai. Tehát nem volna szabad sokat gondolkodni az összes európai ál-

lamokra kiterjesztendő kisebbségvédelmi rendszer megteremtése fölött. Nem volna szabad sokat gondolkodni, hanem haladéktalanul

meg kellene valósítani.

Vagy talán éppen azért gondolkoznak — tanakodnak rajta annyit, mert olyan okos, bölcs a lel-

keket megnyugtató és a szíveket egymáshoz közelítő gondolat ez? Éppen ezért? Azért, mert jó, szükséges és kívánatos? (w.)

## Óriási körzetben mindent elpusztított

# a rheinsdorfi lőszer-gyár felrobbanása

A hivatalos jelentésekkel ellentétben 500 halottról, több ezer súlyos sebesültről adnak hírt a magánforrásból származó hírek

(BERLIN.) Az ipari katasztrófák történetében szinte páratlanul áll az a borzalmas eset, amely tegnap Németország legnagyobb lőszergyárában történt. A rheinsdorfi lőszergyár eddig még ismeretlen okból felrobbant és a szörnyű explozióknak többszáz áldozata van. A robbanás következtében az egész gyártelep elpusztult. Attól lehet tartani, hogy az összes munkások meghaltak vagy súlyosan megsebesültek. A robbanás ereje olyan hatalmas volt, hogy több kilométernyi körzetben a házak ablakait bezúzta. A wittenbergi kerület összes mentői és orvosai a helyszínen vannak. A Reichswehr roham- és munkaszolgálosok dolgoznak a romok eltakarításán.

### HIVATALOS JELENTÉS

A döbbenetes katasztrófáról a következő hivatalos közleményt adták ki:

Tegnap délután 3 órakor a westfalia-anhalti robbanószergyárban, amely Wittenberg közelében, Rheinsdorffban van, robbanás történt. A gyár nagyrésze rendkívül súlyos rongálásokat szenvedett. A katasztrófa okát még nem tudták

megállapítani. Az első robbanást tűz követte, amely azután sorozatos robbanásokat okozott. Az első robbanások délután 6 órakor történtek, 8 óra tájban az összes tüzelő és mentőosztagok mind a helyszínen voltak és teljes erővel dolgozni kezdtek a tüzvéz lokalizálásán. A tüzet teljesen még most sem sikerült eloltani. Ez ideig tíz halottat húztak ki a romok alól. Olyan hírek keringenek, hogy a sebesültek és halottak száma óriási. Egyes híradások 1500 áldozatról beszélnek. A gyárban a robbanás pillanatában közel 13 ezer munkás dolgozott. A veszélyes tűz és robbanások miatt a gyár egész körzetében kordont vontak és itt a szolgálatot nemzeti szolálista rohamcsapatok és a Reichswehr titkos rendőrsége teljesítette, akik senkit sem eresztettek keresztül a kordonon. Ebben a körzetben mindenkit szigorúan igazoltattak.

A wittenbergi és környéki kórházak sebesültekkel vannak tele. A közeli iskolák nagyrészt is rögtönzött kórházakká alakították át.

UJABB ROBBANÁS  
Este 8 óra tájban újabb borzalmas robbanás történt. A falak és

a tetőzetek eget-földet megrázó dőrejjel omlottak össze. Téglák, kődarabok és gépkatrészek a robbanás erejétől nagy távolságra röpültek. A robbanás pusztításai valósággal leírhatatlanok. A hatóságok elrendelték Rheinsdorf község kiürítését. A lakosság el is hagyta a helységet, amelyet katonai rohamosztagok és titkos rendőrség szállott meg. Rheinsdorf és Wittenberg között a telefonösszeköttetés megszakadt.

### NEM HISZNEK A HIVATALOS JELENTÉSEKNEK

Érdekes, hogy a német lapok rendelkezést kaptak, hogy a robbanásról csak a hivatalos jelentéseket szabad közölni. Az este 10 óra 15 perckor kiadott második hivatalos jelentés szerint a romok alól 20 halottat húztak eddig ki. Hivatalos körökben azonban úgy tudják, hogy a halottak száma több mint 50. A súlyos sebesülteké eddig 73, a könnyebben sebesülteké 300. Másrésztől azonban a közvéleményben még mindig erősen tartják magukat a hírek, hogy az áldozatok száma legalább a négy-öttszöröse, de titkolják. A hivatalos adatokat éppen ezért erős kételkedéssel is fogadják.

## Három bucuresti pilóta halálát okozta a repülőgépek légi karambolja

(BUCURESTI.) Megdöbbentő repülőszerelesség történt tegnap délután 6 óra tájban Colentina külváros fölött. Két Potez típusú vadászipilóta gyakorlatozás közben a levegőben összeütközött. Szemtanúk elbeszélése szerint

a benzintartályok felrobbantak, a két gép lángba borult és zuhanni kezdett.

Az egyik gép Anghel Mihailescu korezmájának udvarára zuhant, a

másik benzintartálya pedig Gheorghe Radu házára esett, amely kigyulladt. Radu aludt ebben az időben s mire kihozták a házából

már súlyos égési sebeket szenvedett. Ennek a gépnek pilótájából csak alaktalan hústömeg maradt.

A másik gép törzse Papaleca Gh. főhadnagy házának udvarára zuhant. A harmadik pilóta ejtőernyőjét használva kiugrott, de

annak szíjait elszakadtak és ő is lezuhant. Holttestét eddig nem találták meg.

A holtan talált pilóták egyike szintén ejtőernyőjét vette használatba,

de az sem nyílt ki.

Ez Ostapov főhadnagy volt, aki Papana és Hubert társaságában tavaly bob-világbajnokságot nyert. Megállapították, hogy a másik gépet Nagacinsky őrmester vezette.

Igy is élnek még az emberek ...

## Detektivek hada őrzi a milliárdos csodakastélyát

(NEWYORK.) Az amerikai gazdasági válság és óriási munkanélküliség közepeben még mindig vannak az óceánon túl különös életet élő dollárkirályok, fejedelmi szokásoknak hódoló amerikai milliárdosok, akik azt sem tudják, mire költsék a pénzüket. Egy ilyen felelőtlen dollár-milliárdos egyik csodálatos estélyéről számol be érdekes cikkben William Hopkin, akit barátjával S. Putmann amerikai szenátorral együtt Mister Rognan, ismert amerikai dollár-magnás meghívott Long-Island szigetén levő tüneményes szépségű birtokára, ahol egy zártkörű társaság részére nagy estélyt rendezett. Mielőtt William Hopkin meghívást kapott volna a dollárkirályhoz,

előbb egy detektív látogatta meg s egész életrajzáról alaposan ki-kérdezte.

Ugyátszik, nem volt elég barátjának Putman szenátornak az ajánlása s miután Hopkin életrajza megfelelt a dollár-magnás igényeinek, japán merített papíron aranybetűs meghívót küldtek a számára.

Amikor a meghívottak autón Long-Island szigetéhez értek, a szenátor figyelmeztette Hopkint, hogy a házigazda előtt valahogy ne merjen a halálról beszélni, mert akkor a szeszélyes Krózus menten faképnél hagyja s az inas jelenti fogja, hogy a vendég autója előállott.

### A DOLLÁRKIRÁLY CSODASZIGETE

Mister Rognan birtokát, Glen-Glove-t a sziget földnyelvétől kezdve magas falakkal zárják el, amelyeken belül a dollárkirály, mint valami középkori várban, lakik.

A várhoz valóságos felvonóhid vezet, amelyet csak a meghívottak előtt bocsátanak le.

Igy akarja elkerülni a különben zárkózott milliárdos, hogy avatatlannak és illetéktelennek keressék fel középkori várában. Ezenkívül 12 magán-detektív őrzi, akik csak a meghívó felmutatása ellenében bocsátják be a vendégeket. A bejáratnál egyenruhás inasok és lakájok állanak, akik széles kölépcsőn keresztül a hatalmas előterembe vezetik be a vendégeket. Itt a házigazda gazdag fegyvergyűjteménye és sok kitömött szürke medve látható, amelyeket a milliárdos, aki szenvedélyes vadász, Alaszkában ejtett el. Innen először a ruhahatárba, végül a fogadóterembe vezet az út.

A társasági formák csak pár pillanatig tartanak. A belépők neveit angol szokás szerint egy lakáj bejelenti. A vendégek a Rognan házaspárt üdvözik s a házigazda és felesége néhány barátságos szót intéz hozzájuk. A háziasszony még fiatalarcu, de hófehérhajú csinos nő, aki bámulatos módon tudja a mintegy 200 főnyi vendégének nevét és személyes dolgait.

Megkérdezte tőlünk, hogy táncolni, bridzsezni, vagy zenét hallgatni óhajtunk-e s meglepő módon arról is tudomása volt, hogy legutóbb Európában utaztunk, mire felhívta a figyelmüket a szuterénben be-

### rendezett müncheni sörháza. EZEREGYÉJSZAKA CSODÁI VALÓSÁGBAN

A csillárok pazar fényében uszó bálterem ragyogó képet nyújt, amelyben harmónikusán vegyülnek el a szebbnél-szebb amerikai hölgyek tarka varázsu öltözékei. Tündöklő ékszerek csillognak a nők keblén, karján és nyakán, felbecsülhetetlen értékű briliánsok, gyöngyök és egyéb drágakövek. A bálteremhez még négy mellékterem tartozik, mindegyik valóságos muzeuma a legritkább műemlékeknek. Mister Rognan, mint valami modern Krózus,

mesés értékű kincseket halmozott össze a világnak minden országából s a legkülönbözőbb korzakokból, hogy tündéri palotáját felékesítse.

De nemcsak a művészet minden kincsét erős alkotása, hanem a modern technika vívmánya is meglepi itt a vendégeket. Amikor a vendégeket éjfél után 2 órakor kirándulásra hívják meg az óriási parkba, a vár tornyán hirtelen megszámlálhatatlan neoncsó gyul ki, mint valami csodálatos égi transzparens. Mister Rognan bemutatja két vizirepülőgépet s 50 éves kora ellenére s ma is fűrge pilótaszolgálatot végez. Egy kisebb motoros jachtján, amelyen a milliárdos naponként a szigetről a newyorki Wall Street-ig hajózik, a vendégek számára mokka-kávét és whiskyt szolgálnak fel. A nagyobb-

bik motorjachtján, amellyel a dollárkirály már kétfelében világgörüllit utat tett,

a vendégek a szomszédos tenger kikötőbe hajóznak. A parkban levő hatalmas üvegházakban gyönyörű orchideák legritkább példányai, pálmák és egyéb délszaki növények díszlenek. A szuterénben a müncheni sörház családásig hű utánzatkára bűtünk, ahol valódi bajor sört ithatunk.

### EMLÉKEZTETŐ AJÁNDÉKOK

Hogy a vendégek erre a tündéresre sokáig emlékezzenek vissza, mindenki egy kis értékes emléktárgyat kap.

A férfiak egy-egy kis aranyelefántot kapnak óraláncdíszül. A hölgyek orchidea csokrot, vagy ékszereket.

De nemcsak olyan egyszerű módon nyújtják át az ajándékot, mint más hol. Hanem amikor a bárban fogyasztanak a vendégek és hűsítő italukba jeget tesznek,

az egyes jégdarabokba már előre be van fagyasztva a meglepetés: aranygyűrű, aranyérem, szerezemalac, arany, vagy elefántcsont elefántocska, stb.

Aki többet iszik egy pohár whiskynél, az minden pohárhoz újabb darab jeget és újabb ajándékot kap. Amikor a jég elolvad, az ember a pohár fenekén találja a milliárdos estélyére emlékeztető fejedelmi ajándékot.

(g. á.)

## Székely Otthont akarnak létesíteni városunkban

(CLUJ.) A már évek óta nagy sikerrel működő Székelyek Társasága erős átszervezésen fog közelről átmenni. Az átszervezési munkálatokat dr. Bernát Gusztáv ügyvéd, elnök irányítja, akinek agilitása a legszebb eredményeket igéri. A cél ugyanis az, hogy Társaságba összefoglalják a városunkban élő összes székely és magyar személyiségeket, hogy azok együttes munkájával a virágzó fejlődés útjára tereljék ezt a nagy jövőre hivatott egyesületet. A társaság tevékenységének egyik legfontosabb része a székely iparostanu-

lók sorsáról való gondoskodás, továbbá az idekerülő székely legények és leányok kulturális és erkölcsi irányítása. Ezen a téren már a múltban is igen értékes munkát végzett, hasonlóképpen a székely főiskolai ifjúság önnevelésének területén is.

Az újjászervezési program keretében meg akarják valósítani a Székely Otthon gondolatát is, amely szállást nyújtana a városunkba érkező székely legények és leányok és inasfiuk számára ideérkezésük alkalmával s egyben ez az intézmény gondoskod-

### MUNKÁS MOZGÓ

Str. Văii 7. Telefon: 171.

Szombaton 6 és 9, vasárnap 3, 6 és 9 és köv. napokon:

I. **Az ellopott második.** Társadalmi dráma. Főszerepben: FREDRICH MARSCH és KAY FRANCIS.

II. **Egy óra veled.** Operett film. Főszerepben MAURICE CHEVALIER és JEANETTE MAGDONALD.

Helyárak 10 és 12 lej.

na arról is, hogy az idekerülő székelyeknek megfelelő elhelyezkedést biztosítsanak.

—A nagyszabású terv: a Székely Otthon megteremtése céljából az előkészületek már megindultak és a jelek szerint kedvező eredménnyel bíznak, mert az akciós pénzügyi lebonyolítására hivatott társaság összehozására meg van a kellő remény és aktivitás.

### MOZI

#### AZ OPERA-MOZGÓ MÜSORA:

Péntektől világesemény: A színes fátyol, Somerset Maugham pályadíjas regénye filmen. Főszerepekben: Greta Garbo, Herbert Marshall és Warner Oland.

Ezen filmnél esti 11 órai kezdettel éjjeli előadás is van.

#### ROYAL MOZGÓ MÜSORA

Ma pénteken nagy dupla műsor: I. Nyomorultak I. rész. Victor Hugó regénye után. Fősz.: Harry Baur. — II. Méltóságos asszony trafikja nagy operette. Fősz.: Willy Fritsch, Nagy Kató. Előadások kezdete: Nyomorultak 3—6—9 óra, Méltóságos asszony 5—8—11 óra.

#### SZINKÖR MOZGÓ MÜSORA:

(a leghűvösebb nyári mozgó)

Ma nagy kettős műsor egy helyért 10 és 17 lej. I. Premier. Shanghai Mimí (Csókos tengerészek), ragyogó vígjáték, gyönyörű zene, harsogó kacagás. Főszereplők: Lew Ayres és Alice Faye. — II. Helyet az öregeknek! (Minden jó, ha a vége jó). Brodsky Miklós világhírű zenés vígjátéka. Szóke Szakáll, Bársony Rózi, Halmay Tibor, Verebes Ernő és Huszár Pufi alakítása. R film Budapesten készült és Budapesten játszódik le.

#### CAPITOL MOZGÓ MÜSORA:

Ma pénteken: Egy bolondos éjszaka. Zilahy Irén, Max Hansen, Halmay Tibor legújabb bécsi operettje.

#### MUNKÁS-MOZGÓ MÜSORA:

Str. Văii 7. Telefon: 171.

Pénteken nincs előadás.

Szombaton, június 15-én, 6 és 9 órakor teljesen új műsor. Két világszenzáció egy helyért: I. Az ellopott második. Megható társadalmi dráma. Főszerepben: Frederick Marsch és Kay Francis. II. Egy óra veled. A legnagyobb sikert elért operett filmszáraz. Főszerepben: Maurice Chevalier és Jeanette MacDonald. — A terem kellemesen hűvös. — Este 9 órától nyitott ablakok. — Helyárak: 10 és 12 lej.

— Negyvenfokos hőség. Az egész országban óriási hőség uralkodik. Sok helyen 40 fokos meleget mértek. A legnagyobb hőség Targovistében volt, ahol a napon 41 fokot mutatott a hőmérő. A földművelésügyi minisztérium jelentése szerint az esőhiány rendkívül erősen érezhető és ezért az országban sok helyen a természeti helyzet kedvezőtlenül is alakul. Egyedül Mehedinti megyében volt nagyobb eső, de az viszont itt vihar és jégeső is kísérte, úgy, hogy a környékbeli községek többnyire igen súlyos károkat is szenvedtek.

Életbeléptették az új orvosi díjszabást

# Az orvoskamara új tarifa-összeállításánál megfeledezett a kiegészítenciák érdekeinek kellő figyelembevételéről

(CLUJ.) Néhány nappal ezelőtt állította össze az Orvosi Kamara az új orvosi árszabályt. Kategóriánként állapították meg az orvosi „vizit” díját.

Magánrendelővel bíró orvosoknál az elsővizsgálat díja 100 lejben lett megállapítva, míg ha a betegség folytatódó kezelést igényel, úgy az orvosnak jogában áll a meghatározott tarifából a beteglátogatás arányában engedményeket eszközölni.

Az új orvostarifának egyik érdekessége a kórházak és szanatóriumok igazgató-főorvosaira vonatkozik. Ebben a kategóriában az orvosok

vizitenként 200 lej kell számításnak a betegnek.

Ez a rendelkezés a magángyakorlatot folytató rendes orvosok jogait próbálja megvédeni, mert eddig egyes vezetőállású orvosok is jóval a tarifán alul állottak a betegek rendelkezésére és ezáltal érzékeny konkurrenciát okoztak kártásaikkal.

Az új tarifa másik rendelkezése az, hogy a kórházakban megszünteti a minimális díjak szerinti rendelkezéseket. A jövőben a klinikáknak a szegénysorsú betegek díjtalanul kell állniuk rendelkezésére, de csak abban az esetben, ha a beteg igazolja a vagyontalanságát.

Ebben az esetben a kórházakra is vonatkozik az orvosi tarifában feltüntetett árszabály.

## AZ ÚJ ORVOSI TARIFA HIBÁI

Eddig az új árszabály rendben is volna. Az utóbbi időben a legtöbb orvos nagyon rossz anyagi körülmények közé került, a legritkább esetben jutott fizetés pácienshez, és így érthető, hogy az Orvoskamara mindent megtesz az orvosok egzisztenciális érdekeinek megvédésére.

Az új orvosi tarifa azonban elfelejtkezett a közönség egyik elég nagy rétegéről. Ugyanis van egy kategória, amely nem lehet tagja a betegpénztárnak, vagy ha tag is, nem veszi igénybe a pénztári orvost. Anyagi körülményei mégis olyan színvonalon állanak, hogy hirtelen betegség esetén nem tudják az orvost megfizetni. Ennek a kategóriának tagjai a vagyontalanságukat nem tudják igazolni, de sajnos, még sem nagyon fizetőképeselek.

Eddig társadalombiztosító-egyesületek keretében fizették a havi minimális tagsági díjakat, ame-

lyeknek ellenében betegség esetén ingyen orvost és gyógyszert kaptak. Az Orvoskamara új árszabálya azonban eltölti az orvosait a legtöbb hasonló intézménytől.

Igy a társadalomnak ezen rétege egyik napról a másikra orvos nélkül kénytelen maradni.

Lehet, hogy a tarifa összeállításánál a Kamarát az a cél vezérelte, hogy ilyen módon az egyesületek felosztásával állítja vissza a régi boldog idők rendszerét: a háziorvost. Ez ugyanis szintén hozzájárulna az orvosi kar egzisztenciális kérdésének az emeléséhez. Sajnos azonban, ma kevés olyan család van, különösen a már említett kategóriákban, akik akár havonként,

akár évenkénti pauszál-összegben tudnák honorálni háziorvosukat és ezért ezek a jelen pillanatban betegség esetén a legteljesebb reménytelenséggel nézhetnek a jövőbe.

Az Orvosi Kamarának meg kell találnia a lehetőségét, hogy a társadalom eme rétege is a lehető legolcsóbb formában — akár egyesületeken keresztül, akár másképpen, de szükség esetén mégis orvosi kezeléshez jusson,

persze anélkül, hogy ezáltal az orvosi kar érdeke veszélyeztetve lenne. És ha keresik ezt a megoldási formát, bizonyára meg is találják.

(b. m.)

## Büntetlenül lehet Julius Eisejéig illetékeztetni a lakbérleti szerződéseket

(CLUJ.) A Háztulajdonosok Szövetsége néhány héttel ezelőtt memorandumot terjesztett a pénzügyminiszterhez, kérte, hogy szüntesse meg a lakbérleti szerződések illetékeztetése körüli anomáliákat, mert azok csak arra jók, hogy a háztulajdonosokat elrettentsék a törvényesség útjáról. A pénzügyigazgatóságok ugyanis — felsőbb rendelet értelmében —

súlyosan megbírságotlították azokat a háztulajdonosokat, akik elmu-

lasztották lakbérleti szerződésüket illetékeztetni. Megbírságotlították azokat is, akik első ízben jelentkeztek a pénzügyigazgatóságon, lakbérleti szerződés illetékeztetése végett, mert a hivatalos szervek csak úgy fogadták el a szerződést, ha ugyanakkor bemutatják az előző évről szóló lakbérleti szerződéseket is.

Mint hogy ezt nem tudták bemutatni, követelték a bírságot. Ez a rendszer azt eredményezte, hogy a

### Takarékossági könyvecskére

Petrol-gázfűtőt, fagyaltgépet, evőeszközt, konyhaedényt, üveget, porcellánt legolcsóbban

Maskovits & Comp. CLUJ

(Főpostával szemben)

háztulajdonosokat megrémítette a pénzügyigazgatóság drákói szigorosa nem léptek a törvényes utra, nem illetékeztették felül szerződéseiket.

A háztulajdonosok memorandumára most érkezett meg a pénzügyminisztérium válasza, amelyben közölte, hogy

Julius Eisejéig haladékosan ad a lakbérleti szerződések bemutatására, anélkül, hogy a mulasztásokért bírságot kellene fizetniük.

Julius Eiseje után pedig a törvény szigorával fognak eljárni azok ellen, akik a lakbérleti szerződéseket elmulasztják illetékeztetni.

### Százhuszmilliót törleszt hitelezőinek a CFR

(BUCURESTI.) A CFR pénzügyi bizottsága legutóbbi ülésén elhatározta, hogy 120 millió lej törleszteni fog a különböző szállítóknál fennálló adósságaiból.

A 120 millió egyrészt a nagy, más részét pedig a kis szállítók részére fogják kifizetni.

Ezt az összeget abból a 350 millió lejből fogják fedezni, amelyet a vasút az autóbusz-koncessziók megváltási díja fejében kap. A szállítók nak kifizetett összeg után fennmaradó részt, 230 milliót pedig különböző vasutijellegű beruházásokra fordítják.

### Meggyilkolta testvérét a vitás örökség miatt

(PIATRA-NEAMT.) Anton és Vasile A. Maghiras fiatal gazdálégnyek nemrégiben vesztették el apjukat, aki után igen jelentős örökség maradt hátra. Minthogy a hirtelen elhalt apa nem hagyott végrendeletet hátra, a testvérek között állandó volt a harc az örökség miatt. Végül is halálosan kezdtek egymást gyűlölni. Tegnap a kocsimában találkozva a testvérek, összekaptak, mikor is

Anton Maghiras a vele kötekedő Vasile nevű testvérenek fejére három hatalmas csapást mért, majd hasba rugta.

Tettének elkövetése után megszökött. Vasile Maghirast haldokolva vitték a kórházba, ahol kiszenvetett.

— ADÓFIZETŐK FIGYELMÉBE. A helybeli pénzügyigazgatóság az alábbi közlemény megjelentetésére kérte fel lapunkat: Az összes adófizetők, kisiparosok és kiskereskedők, akiket az osztályozó bizottságok (comisia de clasificare) megadóztattak, sürgősen jelentkezzenek az ellenőrzési kerületeknél (circumscripcile de control), hogy átvegyék ott a megadóztatásukról szóló jegyzőkönyveket.

Megnyílt!

Megnyílt!

## KOLOZS-gyógyfürdő.

Dr. Iulian Hăjeganu egyetemi professzor a sósfürdőt krónikus ízületi és izom reuma ellen ajánlja. Továbbá idegzsába fájdalmakra, a légzőszervek és hasbánták megbetegedései ellen. Különböző női betegségek, táplálkozási zavarok, székrekedés, érmeleszedés, visszértágulás és gyermekbetegségek ellen.

A fürdő a modern igényeknek megfelelően felszerelve. Állandó hideg és meleg zuhany, tiszta és kényelmes porcellánkádokban meleg- és gőzfürdő van.

Teljes komforttal berendezett szálloda.

Fürdőorvos egész szezon alatt.

A fürdőtelepen fenyőkkel beültetett sétány,

tennis- és kuglipályák. Elsőrangú olcsó vendéglő. Külön kóser vendéglő, Fuchs Hermanné vezetése alatt. Kitűnő cigányzene.

Köztisztviselőknek fürdőkedvezmény.

Autóbusz közlekedések. Hétköznapokon indul: d. e. 9 órakor, d. u. 2 és este 8 órakor. — Vasárnap és ünnepnapokon indul: d. e. 7, 9 és 13, d. u. 1 és 3 órakor. — Kolozsról vissza-indul d. u. 4-től este 10-ig minden órában.

Returjegy né kedvezmény.

### Bejelentési nyomtatványok

cseléd, alkalmazott, lakókról

Boros-papírhelyeskedésben

## A HALÁL HAJÓJA

René Jeanne és  
Pierre Mariei  
regénye

(106)

— Ez ő lehet — gondolta magában a szive összeszorult.

Megálltak, majd visszafelé akart indulni. De Catherine kis keze szeliden megfogta a csuklóját és ő engedett a néma kérésnek. Tovább mentek a mellékuca felé. Max újra az órájára pillantott: husz perc múlva hat óra. Már csak husz perc van hátra! Husz perc alatt kell Szonjának a férje életét megmentenie! Max testén hideg borzongás futott végig. Megállt és Catherine mezt. Ebben a pillanatban a fiatal leány is fölnezt rá és halkán megszólalt:

— Max, meg kell mondanom valamit... Ma reggel hosszasan beszéltem Kuchartzkij Szonjával... Mindent elmondott...

— Hogyan? Hát tudja?... — dadogta a férfi.

— Szonja megérezte, hogy bizalommal lehet hozzám... Semmit sem titkolt előttem... Hiszen úgy is meg kellett tudnom ezt... Most legalább tisztán látom, hogy ha sokat szenvedtem is maga miatt, nem tehetett róla... Nem cselekedtettem másként, mint ahogy cselekedett.

— Catherine! — mormogta a férfi.

— Nem, ne szóljon semmit! — Majd csak aztán beszéljen, ha mindent elmondtam... Szonja azt is mondta, hogy maga megérdemli azt a... barátságot, amelyet maga iránt érzek... Hozzátette, hogy ne legyek féltékeny rá, mert bármi történjék is a mai nap folyamán, maguk ketten utoljára látják egymást. Azt mondta, maga megérdemli, hogy boldog legyen és megeskett, hogy boldoggá fogom tenni...

A fiatal leány lehajtotta a fejét és bájos arca mélyen elpirult.

Max némán, mozdulatlanul hallgatta ezt a különös vallomást és közben arra gondolt, ime, milyen egyszerűen megoldódik minden, ami még nemrég olyan bonyolultnak látszott. Valóságos csoda ez! És Szonja hozta létre a csodát... Végtelen hála ébredt szívében a fiatalasszony iránt. Aztán Catherinehez hajolt és halkán így szólt hozzá:

— Catherine, drágám, olyan boldog vagyok, mint még soha életemben, mert magának köszönhetem a boldogságomat... meg egy kicsit azért is, mert azt remélem, mag is örül ennek a fordulónak.

A leány a fiatal férfihez simult és megszorította a karját. De Max, bármilyen boldog volt is, hirtelen tudatára ébredt, milyen válságos pillanatok élnek át és komoly hangon így szólt:

— Catherine, nem szabad, hogy az öröm önzővé tegyen bennünket... Gondoljunk arra is, kinek mindezt köszönhetjük.

Érezte, hogy a leány kis keze erősen összekulcsolódik a csuklóján.

— Igaza van...

(Folytatjuk.)

## SPORT

### Magyarországon augusztus 25-ikén indul a Nemzeti Bajnokság

(BUDAPEST.) Olaszország és Románia után, mint ismeretes, Magyarország is áttért a futballban a Nemzeti Bajnokság rendszerére. Az első ilyen mű bajnokságban augusztus 25-ikén kezdődnek a mérkőzések és az őszi forduló december 15-ikén ér véget. A tavaszi forduló viszont február 2-ikán kezdődik és június 7-ig tart. A bajnokságban résztvevő

csapatok megegyeztek abban, hogy a vidéki és fővárosi csapatok költségmentés címén kölcsönösen 400 pengőt (12.000 lej) adnak egymásnak, azonkívül a vendégcsapat a mérkőzések bruttó bevételének 5 százalékát kapja. A Nemzeti Bajnokságban 14 csapat vesz részt, a sorsolást a jövő héten ejtik meg.

### Bajnoki és kupamérkőzések Cluj vasárnapi programján

a vasárnapi programot a következőképpen állította össze:

Délután 8 órakor UEC—KAC B) kupamérkőzés, 10 órakor Unirea—U B) kupamérkőzés, d. u. 2 óra kor CFR—Universitatea ifjúsági bajnoki, 4 órakor Románia—

KAC ifjúsági bajnoki, 6 órára az alkerület nem tűzött ki mérkőzést, helyet hagyva az esetleges nemzetközi mérkőzésnek. Hétfőn délután 4 órakor Románia—KAC ifjúsági barátságos mérkőzés lesz a sporttelepen.

### Jön az RC Strassbourg!

(CLUJ.) Az új folyamán az Universitatea elnökségének sikerült lekötnie a nagyszerű képességű francia csapatot egy vasárnapi mérkőzésre és így városunk sportközönségének is alkalma lesz meggyőződni a francia futball magasba röppent nívójáról, melynek legjogosabb képviselője az RC Strassbourg. A francia csapat, mint ismeretes, Bucurestiben az óriási hőségben megtett nagy ut után fáradtan játszott első mérkőzését. Két napi pihenés után

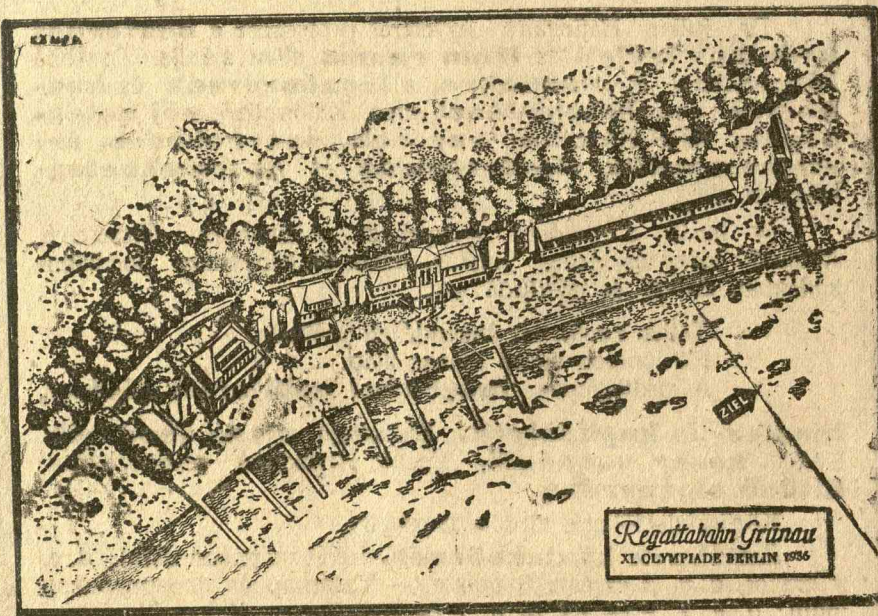
azonban az Unirea Tricolor és a Venus pedig már biztosan és főlegényesen verte folyton játékkal, melyről áradozva ír a fővárosi sajtó. A francia csapat vasárnap este hárommegyed 7 órakor játszik a sporttelepen, ellenfele az Universitatea megerősített csapata lesz. — A szenzációs sporteseményre jegyeket elővételben már lehet kapni a Stadion és Arena sporttüzletekben. A csapatösszeállításokat holnap közöljük.

A Napoca javára írták a KAC által megnyert kupamérkőzést a KAC-ban jogszolgáltatlanul szerepeltetett játékos miatt.

Hordozható mentőszekrény kell a pályán legyen ezentúl minden nyilvános labdarugómérkőzésen a labdarugószövetség határozata szerint. A mentőszekrényről a rendező egyesület kell gondoskodjon, azt a bíró a meccs előtt meg kell tekintse. Súlyos pénzbüntetést és a mérkőzés elvesztését vonja maga után a mentőszekrény hiánya a pályán.

Nyári vívó és dzsju-dzsicu tanfolyamot rendez Girolamo Bay vívótanár a sporttelepen hetenként hétfőn, szerdán és pénteken délután 5—9 órák között. A tanfolyamra a helyszínen lehet jelentkezni, a résztvevők részére külön öltöző és zuhany áll rendelkezésre.

Az Unirea sportklub felkéri összes tagjait és játékosait, hogy szombaton este 8 órakor pontosan jelenjenek meg a volt Weipert-féle helyiségben tartandó fontos értekezleten.



A VILÁG LEGSZEBB PÁLYÁJA várja Berlinben az olimpiai evezős versenyzőket. A tribünökön és álló helyeken 20.000 ember fér el.

### Hat hónapra felfüggesztették a Rapidot

(CLUJ.) A labdarugóalkerület legutóbbi ülésén szigorúan megbüntette a Rapid sportegyesületet, melynek működési jogát 6 hónapra felfüggesztette és azonkívül 500 lej pénzbírságot rótt ki rá. A súlyos büntetés oka az, hogy a klub elnöke megsértette a szövetségi szerveket és nem hajította végre azok rendelkezéseit.

### A német művészek olimpiai próba-versenye

(BERLIN.) A klasszikus olimpiai tradíciókhoz híven, melynek értelmében a testi kultúra a műszakkal szoros rokonságban áll, készülődnek a német művészek is a berlini olimpia szellemi versenyeire. A Reichskulturkammer az előkészítőbizottsággal karöltve igyekszik a német zenészek, építészek és művészek mentül szélesebb rétegeiben a verseny iránti érdeklődést felkelteni. E célból több pályázatot írtak ki, melyek nyertesei nagyobb pénzdíjakon kívül műveikkel a szellemi olimpián is részt vehetnek. A zenei pályázatokat a résztvevőknek eredetiben kell beküldeniük a bíráló bizottsághoz, míg a szobrászok és festők egyelőre csak a műveiket ábrázoló fényképeket küldik be. A legjobbak azután felszólítást kapnak eredeti munkáik bemutatására. Az előkészítő bizottság nap-nap után kapja mindenfelől az erre vonatkozó érdeklődő leveleket, bizonyosságául annak, hogy az egész világon mily nagy az érdeklődés a szellemi olimpia iránt is.

A budapesti UTE jubileumi ünnepeit során szombaton és vasárnap nemzetközi uszóversenyt rendez a magdeburgi uszók részvételével. Mint ismeretes, a Magdeburg 96 csapata tartja a 4x200 m-es gyorsstafféta Európa rekordját és így az UTE kétnapos versenyén kitűnő eredmények várhatók.

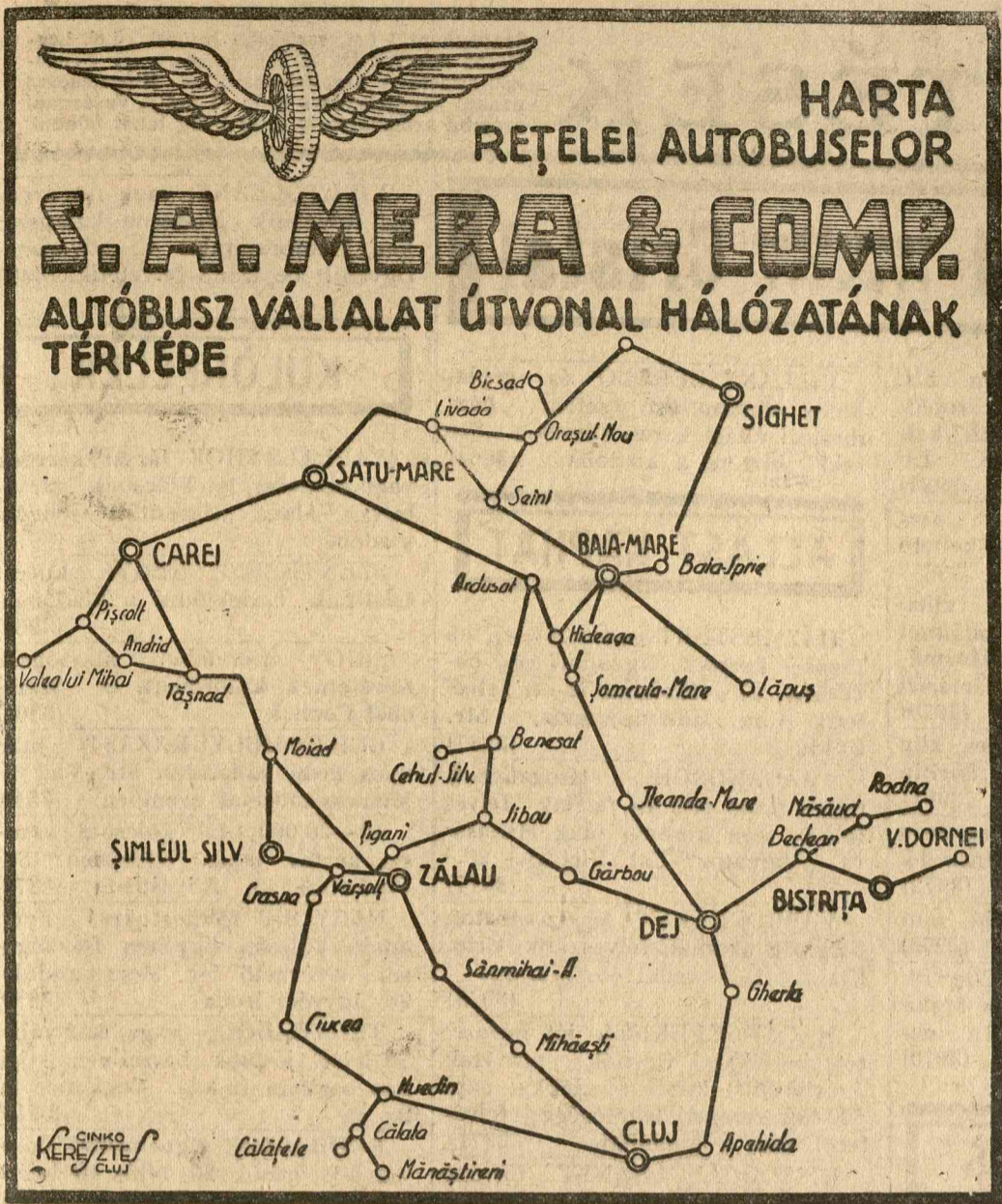
## RÁDIÓ

SZOMBAT, június 15.

Bucuresti. 18: Rádiózenekar. 19: Hírek. 19,15: Zenekar. 20,20: Új lemezek. 20,40: Hírek. 21: Jazz zene. 22,30: Hírek. 22,50: Conda-Lurpascu Florence hárfázik, Koganov I. hegedű. 23,15: Hírek. 23,35: Vendéglői zene.

Budapest I. 7,45: Torna, utána hanglemezek. 11: Hírek. 11,20: Felolvasás. 11,45: Mit nézzünk meg vasárnap? előadás. 13,05: Szalonzene. 13,30: Hírek. 14,30: Hanglemezek. 15,40: Hírek. 17,10: A rádióélet meseórája. 17,45: Hírek. 18: Zongoraverseny. 18,30: A mentés vidéken, előadás. 19: Cigányzene. 19,50: A rádióvevőkészülékek áramfogyasztása, előadás. 20,20: Ének zongorakísérettel. 21: A szívjátéka, egyfelvonásos hangjáték. 22: Stúdióban. 22,15: Cigányzene. 23: Hírek. 23,45: Operaház zenekara. 1,05: Hírek.

Budapest II. 19,35: Citerazene. 20,25: Mezőgazdasági félóra. 21,35: Hírek. 22: Jazz zene. 23,05: Hanglemezek.



**Kényelmes utazás, gyors és pontos közlekedésű új kocsikkal**

**mérsékelt viteldíj mellett**

**Részletes menetrend található az 1935 május 15-én megjelent vasúti menetrendben**

**Közelebbi felvilágosításokkal, valamint számozott helyekre szolgálnak a vállalat jegyirodái:**

**Cluj, telefon 155 és 333**    **Baia-Mare telefon 66**  
**Satu-Mare, telefon 99**    **Zalau . . . 99**

# Newyork kikötőjében, közvetlenül a patra szállás előtt az Ile de France luxusgőzös fedélzetén esküszik örök hűséget egy oradeai urileány egy amerikai gyümölcskereskedőnek

**A fiatalpárt az óceánjáró gőzös kapitánya adja össze**

(ORADEA.) Az oradeai társaság ma egyetlen témája az a házasság, amelyet a közeljövőben köt Diossy Sándor, a Sonnenfeld-cég cégjegyzőjének Boriska nevű lánya Dawe Winkle amerikai gyümölcsnagykereskedővel, rendkívül különös körülmények között. Ez a készülő frigy semmiben sem nélkülözi a romantikát. Dawe Winkle amerikai déligyümölcsnagykereskedő nemrégiben tett rokoni látogatást Oradeán a Diossy-családnál, amelyhez egyébként távoli rokoni szálak is fűzik. Itt, Oradeán ismerkedett meg Dawe Winkle jó módú amerikai

kereskedő Diossy Boriskával, aki a Peceparti városban több-izben volt szépségkirálynője a strandnak és a béli szezonoknak. Az amerikai kereskedő pillanatok alatt beleszeretett Diossy Boriskába, aki előtt nem volt érdektelen az amerikai fiatal kereskedő személye. Dawe Winkle azok közé a férfiak közé tartozik, akiket a fiatal leányok a filmekben is körülrájonak. Magas növésű, dőlceg fiatalember, kisportolt testtel és jó kedéllyel. Dawe Winkle rövid udvarlás

után megkérte Diossy Boriska kezét. Miután sürgős üzleti ügyei visszaszólították Newyorkba, a fiatalok úgy egyeztek meg, hogy Boriska a tengerentelre követei szíve választottját rövid időn belül. A fiatal urileány tegnap utazott el Oradeáról. Két nap múlva La Havreba érkezik, ahol az Ile de France óriásgőzösre száll, amelynek a fedélzetén vitorlázik át az új világba vőlegényéhez. Miután az amerikai bevándorlási törvények szerint csak mint Dawe Winkle felesége léphet

Long-Islandnál partra, amin a hajó befut Newyork kikötőjébe, Dawe Winkle, a boldog vőlegény a hajóra száll és a hajó fedélzetén tartják meg az esküvői szertartást. Ősi hajósszokás szerint, az esketést maga az Ile de France óriásgőzös kapitánya végzi tengerészpompával.

Az esküvői szertartás, amely még Newyorkban is nagy feltűnést fog kelteni, a nyílt fedélzetén zajlik le a hajó díszorségének a sorfala között. Érdekes, hogy több Newyorkban megjelenő lap már előre foglalkozik ezzel az esküvővel és több nagy lap fotóriportereivel képviselteti magát ezen a rendkívüli esküvőn. A Fox hangos heti híradó ugyan csak fényképfelvételeket vesz fel az esketési szertartásról.

Az egyik tanu az amerikai gyümölcskereskedők szindikátusának elnöke lesz, míg a másik a hajó első tisztje. Az esketési szertartás befejezése után száll a fiatal pár partra és mászutra Kanadába megy.

## Törököt fogott a rendőr, — de el is eresztette ..

(CLUJ.) Humoros esemény játszódott le a múlt napokban a Főtéren. Poțorac Dumitru posztoló rendőr figyelmes lett egy fagyaltos albán származású törökre, aki valami kisebb törvénybe ütköző kihágást követett el, mire igazolásra szólította:

- Hogy hívják?
- Engem?
- Természetes! Nem is engem!
- Az én nevem: Sakayn Hrandkarimidis.
- Románul mondja el a nevét!
- A török neveket csakis törökül lehet elmondani.
- Ne politizáljon, hanem ismétlje el, de lassan.
- A török teljesíti:
- Sakayn Hrand...
- Micsoda? Milyen rang? — vágott közbe a rendőr.
- Hrand, nem rang...
- És tovább?
- Hrandkarimidis.
- Még egyszer!
- Sakayn Hrandkarimidis.
- A rendőr dühösen vakarta a fejét és arcáról vastagon csurgott az izzadság. Képtelen a cifra nevet leírni.
- Most az egyszer megbocsátok magának, de hogyha máskor baj lesz... — mondja a rendőr és azután a fogai között utána morgogja:
- Fene... a fajtádat és azt a cifrayomoruságos nevedet.

(P. J.)

— Leon Blum meglepő nyilatkozata, Párisból jelentik: Leon Blum a szocialisták egyik vezére a párt muhlhousei gyűlésén rendkívül sötét képet festett az eljövendő szociális forradalomról. Többek közt ezt mondotta: — Tartsumk össze s legyen a párt működésének alapfeltétele az egység, legalább most. Mert ha a forradalom eljön, akkor ugyanis halomra fogjuk egymást gyilkolni és egymást küldjük a nyaktól alá. De legalább addig próbáljunk összetartani és próbáljuk megvédeni a párt egységét.

# APRÓHIRDETÉSEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelíges, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznap megjelenésre d. e. 11 óráig, vasárnapi számba szombaton d. e. 10 óráig lehet feladni.

## LEVELEZÉS

Biztos fedezet. Bevezetve. Előnyös feltételek. Egyedül. Független. Fiatal. G. R. Ház. 700.000. Használható állapotban. Iparos. Jó fizető. Jó munkaadó. Jó bánásmód. Jó lakó. Könyveléshez értek. Kp. Telek. Komoly. 2 személy. Kályha. Korrekt ember. Kifogástalan munka. Kalandorok kíméljenek. Lelki nyugalom. Magas kamat. Meguntam a magányt. Nyugdíjas Otthon. Örök asszony. Perfekt. Pörkölő. Román nyelvtudással. Rendes lakó. R. B. Sürgős. Szaktudás nem kell. Szimpátia. Szerencse fel. Tánár. Uriember 32. Vidéki jelígekre levelek vannak a kiadóban.

**ARANYÉRT GRAMMONKÉNT LEGTÖBBET FIZETEK. ROSNER ÓRÁS. ÉKSZERÉSZ. REGFERDINAND 114. (f 1636)**

FIATAL dolgozó ismerettségét keresem, akit anyagilag támogatnék. Leveleket „24 éves” jelíge a kiadóba kérem. (3968)

KÖZÉPKORU uriember szeretnén támogatni barátságát keresi csinos, független uriaszony. Jelíge: „Nász” (3961)

## ADÁS-VÉTEL

**ARANYÉRT LEGTÖBBET FIZETI CASA OROLOGELORPIATA MIHAI VITEAZUL 11. (f 1513)**

ELADÓ szabász-asztal, üveges szekrény, kirakat rollókkal együtt. Timbalej 5. (3915)

MOTORKERÉKPÁRT, kifogástalan üzemképes állapotban, jó gumikkal, oldalkocsival vagy anélkül keresek megvételre. Ajánlatokat ár, márka megjelölésével „Motorkerékpár” jelíge a kiadóba. (3943)

MÉLY autó-gyermekkosci eladó. Str. Cantemir 8. (3947)

ELADÓ nyolc lakosztásos belvárosi jövedelmező sarok házas-telek. Kettőszáznyolcvanezer lejért Cim a kiadóhivatalban. (3932)

JÓKARBAN levő nagy káposztáshordók és 6 literes ugorkás kánták nagyon olcsón eladó. Értekezni Reg. Ferdinand 127. I. emelet 2. (3933)

ELCSERÉLNÉM Bălcescu ucai nagy telkemet belvárosi jövedelmező házáért. „700 000” jelíge. (3789)

5000 LEJT jövedelmező belvárosi ház szép udvarkerttel sürgősen eladó. Cim a kiadóban. (3986)

## 50 Lei heti részletfizetésre

mindenki vehet férfi és női cipőket

„ARCO”

cipőkereskedelmi vállalatnál

Strada Dubalarilor 13., a főpostával szemben levő ucca

## Gallérokat tisztaban Cristal

GRIGORESCU negyedben Str. Tebei 14. szépfekvésű 3 szobás, verandás stb. ház nagy telekkel, vagy kisebb telekrész eladó. Elcsereálném kisebb házzal. (3984)

ELADÓ bidermayer nagy szalonnagarnitúra, 2000 tojásos keltető gép, Motilor 5. (3985)

ELADÓ szép családi ház, villanegyedben igen olcsóért haláleset miatt kétharmadárért. Információt ad „Mercator” Cal. Victoriei 20. (3979)

FAGYLALTGÉP, 15 literes, alig használt, eladó. Capella, Baritiu 12. (3981)

JÓL BEVEZETETT forgalmas cukrászda eladó, esetleg bérbeadó. Cim a kiadóba. (3972)

JAZZ felszerelés bérbeadó. Cim a kiadóban. (3976)

ELADÓ 2 db Ford és Chevrolet teherautókra alkalmas ócska autóbussz karosszeria, MERA garage Cluj. (3970)

## KIADÓ LAKÁS

KIADÓ azonnalra kerti, különbejárattal szoba, butorozva vagy üresen. Str. Bălcescu 17. (3922)

NYARALÓNAK gyümölcsös, lakással, verandával, vízvezetékekkel nyárára kiadó. Donáth 62. Megtekinthető 3-6-ig. (3929)

ÜZLETHELYISÉG, nagy, világos bármilyen szakmának megfelelő kiadó. Victoria 20. (3928)

VILLA modern háromszobás terasszal, komforttal, juliusra elkészült, kiadó. Fântânele 7. Sétatérnél. (3941)

KIADÓ három egymásbányiló udvari száraz nagy raktárhelyiség. Cal. Regele Ferdinand 72. (3959)

KÉT esetleg három szobás, konyhás, fürdőszobás lakás előszobával kiadó. Motilor 54. (f 1758)

BUTOROZOTT szoba kertes villában. (Str. Regalá 47.) 400-ért kiadó. (3974)

SZOBA konyhás manzard lakás kertes villában (Str. Regalá 47.) kiadó. (3975)

UCCAI kis szoba emeleten lakásnak, irodának kiadó. Reg. Ferdinand 10. (3965)

KETTŐ szobás komfortos lakás augusztus elsejére kiadó. Dorobantilor 22. (3996)

## ÁLLÁST KERES

20 ÉVES árva román leány elhelyezkedést keres, üzletbe, bodegába, szerény igényekkel szíves megkereséseket. „Hüségese dolgozó” jelíge a kiadóba kér. (3980)

IDŐSEBB HÁZASPÁRNÁL főzést, házvezetést elvállalná középkorú özvegy nő. „Lelkiismeretes” jelíge a kiadóba kérek. (3983)

VILLANYSZERELŐ és géplakatos alkalmazást, esetleg házmestert állást keres. Cimeket „Szerelő” jelíge a kiadóba. (3934)

## ÁLLÁST KAPHAT

HÁZMESTERT gyermektelen házaspárt keresek. Ugyanott egy háziasszony, ki a főzéshez is ért felvétetik. Cim: Háztulajdonos, Str. Gofdu 2. (3987)

MAGÁNOSOK látogatására ügyes fiatal nők és férfiak felvétetnek igen keresett cikk eladására. „Mercator” Cal. Victoriei 20. (3977)

VARRÓLEÁNYT, ki szombaton dolgozik azonnal felveszünk. Értekezni Str. Decebal 45. Mundné. (3973)

MAGÁNFELEKNÉL jó bevezetett intelligens ügynök szövetek árusításával kevés óvadékkal napi 500 lej kereseti lehetőséggel felvétetik. Cim a kiadóban. (3971)

KISZOLGÁLOLEÁNYT felvesz, cukorka üzlet. N. Jorga 1. (3969)

KISZOLGÁLO kisasszony cukrászdába felvétetik. Csakis gyakorlati birok vétetnek figyelembe. Cim a kiadóban. (3967)

FIATAL lakatosokat felveszek, Léber, Str. Regina Maria 19. (3966)

KISZOLGÁLÁSBAN segédkező fiatal leányt ügyes kifizetőt azonnal felveszünk. Bonboneria Figaro, Memorandului 6. (3962)

BELVÁROSBAN takarításért lakást kaphat férjezett gyermektelen asszony. Cim a kiadóban. (3753)

ÜGYNÖKÖK és ügynöknek felvétetnek. „Arco” cipőkereskedelmi vállalatnál. Str. Dubalarilor 13 (f 1726)

MEGBIZHATÓ, komoly jólfizető mindenek szakácsnőt keresek. Jelentkezni Regina Maria 16. Papirraktár. (3913)

GYÜMÖLCSÖS rendbehozattalára keresek szakképzett munkaadót. Ajánlatok a kiadóba „Házsongárd” jelíge. (f 1771)

ÜGYESKEZŐ csiszoló állandó munkára felvesz T. Vladimirescu 14. (3942)

PERFEKT román magyar, esetleg német gépirónót keresek. Ajánlatokat „Perfekt” jelíge a kiadóba. (f 1772)

FODRÁSZSEGÉDET kisegítőnek azonnal felveszek. Str. Surda 33. (3953)

INTELLIGENS nőt, vagy férfit, ki perfekt beszél románul, megérettést biztosító akviráláshoz keresek. Cim a kiadóban. (3955)

SZERÉNYIGÉNYŰ, főzni tudó mindenest keresek. Cal. Motilor 87. (3957)

RENDES, tiszta bejárónót keresek. „300” jelíge. (3958)

KIFUTÓLEÁNY, vagy fiu azonnal felvétetik. Moderne kalapszalón, Memorandului 4., udvarban. Ugyanitt bejárónó felvétetik. (3960)

## KÜLÖNFÉLÉK

VÁLLALATHOZ társat keresek vagy százezer lej kölcsönt garantálva. Választ „Garantált” jelíge a kiadóba. (3978)

SZENTBERNÁTHEGYI kutyát találtunk. Érdeklődni a kiadóban. (3963)

„RIO” étteremben abroncsok felvétetnek kihordásra is. Marechal Foch 5. (3898)

GÉP-GOMBLYUKAZÁST jutányos áron vállalunk. Str. Vaii 2., Munkás-mozival szemben. (3840)

10-20.000 LEJ kölcsönt keresek kertes lakás ellenében. Str. Fluturilor 43. (Kövespad.) (3872)

NAGYOBB földbirtokra nyújtandó kölcsön ügyében felvilágosítás nyerhető Str. Memorandului 26. ügyvédi iroda. (3839)

TENYÉRBŐL, vagy kiártlyából 10 lejért jószok, bármilyen bajában segíteni tudok. Cogălniceanu 25. sz. (3910)

FODRÁSZOK figyelmébe! Borotvát köszörülök 20, ollót 10 lejért, garancia mellett. Solingen köszörülde, Baritiu 8. (3879)

JÓ és tiszta kóser házikoszt kapható kihordásra is. Farkasnéál. Piata Carolina 6. (3954)

6000 LEJ kölcsönt keresek kamatban kitűnő kosztot adok. Jelíge: „Biztosítom”. (3956)

— Repülő: vigyázat. Párisból jelentik: A sarreguemesi fenyítő törvényszék egyhónapi eltárasra ítélte a büntetés felfüggesztésével ezenkívül 100 frank pénzbüntetésre azt a német repülőt, aki az elmúlt héten egy katonai tábor közelében francia területen leszállt.

— A francia hadügyminiszter „vizitál”. Párisból jelentik: Fabry hadügyminiszter ma és holnap sorra látogatja az ország határon levő összes erődítményeket. Kisérteiben lesznek a szenátus és kamara katonai bizottságának tagjai, valamint a román, cseh és jugoszláv vezénkarok főnökei.

— Összeültözött két repülőgép. Tokióból jelentik: Saprora Kokaidóban a köd miatt két repülőgép a levegőben összeültözött. Mindkét gép lezuhant. Az egyik gép négy utasa szörnyen halt, míg a másik gép utasai közül többen súlyosan megsebesültek.

— Francia repülőflotta Londonban. Londonból közlik: A „Daily Telegraph” jelenti, hogy hétfőn Angliába négy francia repülőgép érkezik, hogy viszonzozzák az angol légi flotta múltévi látogatását. A repülőgéppel egyidejűleg számos francia légügyi szolgálati főtiszt is ellátogat Angliába.

Lapunkban hirdetni, biztos sikert jelent!

**HIREK**

Felelős szerkesztő és lapfőigazgató  
**MAYER ANTAL**

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**  
kőforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: **Regel**  
Ferdinand 66. balra  
Telefon: 61

NAPTÁR: Junius 15. Szombat. Róm.  
kath. Aitus. Prot. Vitus. Gör. kath.  
Prof. Amos. Izr. 14. S. Nassza.

**JÖESTÉT!**

**SZAKITÁS**

Kiss: Hallom, hogy a lányod szakított a vőlegényével. Talán megmondta a lányodnak, hogy különben kitagadod?

Nagy: Nem neki mondtam, hanem a vőlegényének...

**MAI GYERMEK**

Az autóbuszba egy csöpp kisleány száll fel, akinek piszkos az orra. Egy hölgy rá szól:

— Nincs zsebkendőd, kisleány?

— Van, de nem adom kölcsön a néninek!...

**ORVOSSÁG**

Orvos: Magának, barátom, minden reggel egy csésze melegvizet kell innia.

Beteg: Azt is iszom, bár a feleségem teának nevezi...

**Ismeretlen nők szélhámoskodnak Réthely Ödön színművész rovására**

(CLUJ.) Réthely Ödön színművész ma délelőtt följelentést tett a rendőrség bünyügyi osztályán két ismeretlen középkorú nő ellen, akik a nevét szélhámosokhoz használják fel. Réthely megállapítása szerint egyik nő magas, szőke, pattanásos arcú, a másik alacsony, barna. Összejárják a város előkelőseit és üzleteit és részére adományokat kérnek. Tekintve, hogy Réthely gyűjtésre senkinek nem adott felhatalmazást, sem pedig engedélyt, a rendőrséghez fordult s egyben ezután kéri a közönséget, hogy amennyiben a két nő valahol megjelenne, azonnal adják át a legközelebbi rendőrnek.

**Gömbös a király érdérről és az osztrák-magyar vámunióról beszélt**

(BUDAPEST.) A képviselőház felhatalmazási vitája során Gömbös miniszterelnök is felszólalt. Kifejtette, hogy a királykérdésben fentartja eddigi álláspontját, hogy a kérdést nem lehet önállóan megoldani, hanem össze kell kapcsolni a nemzet nagy kérdéseivel.

— Vágyódom a nemzeti királyság után — mondotta — és elismerem a legitimizmus eszméi erejét. Az osztrák-magyar vámunióknak nem vagyok híve, mert ez nem nyújtana teljes egészet. Csak a régi osztrák-magyar monarchia a régi osztrák-magyar monarchia területe volna egész ebből a szempontból, erről azonban politikai okok miatt nem lehet beszélni.

**A munkaügyi inspektorátustól kérnek orvoslást súlyos sérelmeikre a fűszerkereskedelmi alkalmazottak**

(CLUJ.) A fűszerkereskedelmi alkalmazottak a napokban konfliktust jelentettek be a munkaügyi főfelügyelőségnek a reggeli nyitási kérdése miatt. Az alkalmazottak, akik aránylag a legkisebb munkabéért napi 12—14 órát dolgoznak, amely különösen ebben a nyári hőségben kibírhatatlan, a munkaidő szabályozását először a munkaadóktól kérték. Amikor azok a tárgyalások elől elzárkóztak, a sérelmes helyzetnek orvoslásáért a munkaügyi inspektorátushoz fordultak. A kereskedelmi alkalmazottak a felügyelőségen a munkaidő napi kilenc órára való beszüntetését kérték, a tárgyalások

azonban mindeddig nem vezettek eredményre.

A cluji munkásszervezetek tanácsa is foglalkozott a kereskedősegédek konfliktusának ügyével és elhatározta, hogy mindazon kereskedőket, akik a jogos követelések elől elzárkóznak, bojkottálni fogja. Az alkalmazottak szervezete bejelentette, hogy minden rendelkezésre álló eszközt igénybe fog venni a kereskedelmi alkalmazottak harcának sikeres kimeneteléért.

A munkaügyi felügyelőség a legközelebbi tárgyalást keddre, július 18-ra tűzte ki.

**Hadbíróság elé került a goromba piaci árus**

(CLUJ.) Ma délelőtt Botiser János piaci árus, volt rendőr, valami szabályellenességet követett a piacon. Az ott tartózkodó Seliceanu városi adófőnök figyelmeztette Botisert a rendellenességre, mire a volt rendőr gorombáskodni, majd fenyegetőzni kezdett. Seliceanu adófőnök intervenciójára Botisert letartóztatták és hatóság elleni erőszakért a hadbírósnak adják át.

**Megütötte a rendőrt az ittas őrmester**

(CLUJ.) Gheorghe Lázár katonai őrmester részeg állapotban összeszóvalkozott az Opera előtt posztoló Pintea Juon rendőrrel, akit tetőlegesen inzultált. Az őrmestert a térpaparnocsoknak adták át.

**Jogtalanul távolították el a vízművek előző vezetőségét**

(CLUJ.) A városi vízművek régi vezetőségét a tanács eltávolította, mire azok a revíziós bizottságiál keresetet indítottak. A helyi revíziós bizottság Periescu tanácsa ki-mondotta, hogy az eltávolítás jogtalan volt. A döntés ellen a város a központi revíziós bizottsághoz felebezett.

— Az iskolai felvételi vizsgák. Bucurestiből közlik: A középiskolák első osztályában a felvételi vizsgákat június 21-én tartják. Az V. osztály felvételi vizsgái június 21. és 24-ike között lesznek. A vizsgákra június 17-ike és 21-ike között kell jelentkezni.

**Kiűritették Pekinget a kínai csapatok**

(LONDON.) A japán—kínai vi-szályban feszült szélcsend uralkodik. Kínai csapatok Japán követelésére kiűritették Pekinget és Tien csint. A pekingi kormány Amerikához és az európai nagyhatalmakhoz kijelentéssel fordult, hogy védjék meg Japán kapzsiságával szemben. Tien csin és Peking megszállása ugyanis nemcsak Kína érdekeit veszélyezteti, hanem európai érdekeket is, mert számos nagyhatalomnak vannak koloniái és kirendeltségei ebben a két városban.

— Uj magyar kerékpáros rekord. Budapestről közlik: A Millénárius pályán megtartott versenyen Istenes a 40 kilométeres távolságon 33 p 25 mp idővel új országos rekordot állított fel.

— BRADOCK LETT AZ UJ NEHÉZSÜLYU ÖKÖLVIVÓ VILÁGBAJNOK. Newyorkból közlik: Max Bauer nehézsúlyu boxvilágbajnok váratlanul elveszítette világbajnokságát. Tegnap délután ugyanis a losangelesi ringben James Braddock-al mérkőzött. A kilencedik menetben Max Bauer annyira elvesztette önralmát, hogy altesti ütést mért Bradockra, mire a bíró félbeszakította a menetet és annak pontszámát Braddock javára tudta be. A 15-ik menetben Braddock pontozással legyőzte Bauert és ezzel magának szerezte meg az új nehézsúlyu boxvilágbajnokságot.

— Ügyvédi hír. Dr. Polcz Radó ügyvéd irodáját áthelyezte Str. Memorandumai 26. szám alá.

**Megérkeztek a Mociornita**

cipőgyári lerakathoz az elismert olcsó és jó minőségű szandálok.  
Színes gyermek és leányka szandálok Lei 60—90  
Elegáns női szandálok — — — „ 260—275  
Fehér és barna férfi szandálok — „ 160—180  
Elegáns férfi szandálok — — — „ 280—300  
Cluj, C. Reg. Ferd. 22.  
Gyári árak. Garantált minőség!

( ) Művészestély. A Kolozsvári Református Férfiszövetség júlyó hó 15-én, szombaton este 9 órai kezdettel saját helyiségében (Str. Bratianu 24.) művészestélyt rendez a következő műsorral: 1. Brahms: Magyar tánc. Előadják: Kőműves Klára és Pásztor Margit. 2. Szavai Veress Rózsika. 3. Strauss: Részlet a Cigánybáró c. dalműből. Éneklő Sinkovits Nusi, zongorán kíséri Braun Ferenc. 4. Lengyel Rudolf: Előadja a konverzioról szóló monológját. 5. Tárca: Az utolsó dal. Előadja az Iparosgyűlés Dalköre. Karnagy: Zsizsmann Rezső. 6. Liszt II. rapszódia. Zongorán előadja Puskás Lilike. 8. Paganini: Caprice XIV. Wieniawzky: Etude. Kreisler: Recitativ et. Scherzo. Előadja Pop Virgil hegedűművész. Műsor után tánc. Belépti díj 15 lej.

— A ghimesi csángó ügy melékhajtása a hadbírósnak előtt. Az emlékeztető ghimesi csángómegmozdulás alkalmával, amikor számos letartóztatás történt, Mayer László helybeli egyetemi hallgató tiltakozó röpiratokat és felterjesztéseket készített. Tiltakozó iratait, amelyet többekkel aláíratott, Horváth Samu színművész terjesztette. Ezért mindkettőjük ellen megindult az eljárás és ma a hadbírósnak elé állították őket, amikor is mint egy 10 tanut hallgattak ki. A tanuk azonban mind kedvezően vallottak. A tárgyalás ma egész délelőtt folyt és Mayer Lászlót 18 hónapi börtönre, 15 ezer lej pénzbírságra és 10 évi jogvesztésre, Horváth Samut 6 hónapi börtönre, 5000 lej pénzbírságra és szintén 10 évi jogvesztésre ítélte.

— Időjárásjelentés. A budapesti meteorológiai intézet jelentése szerint élénk légáramlás, néhol felhő, esetleg eső, legiakkabb azonban derült idő várható. A hőmérséklet egyenletes.

— Mától kezdve 10 napig féláron lehet utazni. Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága elhatározta, hogy pénteken, június 14-én déli 12 órától kezdődőleg és június 24-ig bezárólag az összes utasok számára és az összes vasútvonalakon, valamint osztályokon 50 százalékos utazási kedvezményt ad. A Rapid vonaton a tiket jegy árát egészében meg kell váltani. Az 50 százalékos viteldíj csökkentés ugy menet, mint jövet féljegyek váltásával lehet igénybe venni. Az utazás megszakítása ugy az elutazásnál, mint a visszatérésnél lehetséges a fenálló rendelkezéseknek megfelelően.

**Opera Mozgó**

Világesemény:

**„A színes fátyol“**

Somerset Maugham pályadijas regénye után

Főszerepben:

Greta Garbo, Herbert Marshall és Warner Oland

Rendes helyárak: 10 és 20 Lei

Hűvös terem

Ezen filmnél este 11 órai kezdettel éjjeli előadás is van

**OPERA-Mezgőben a GARBO-filmnél mindennap este 11 órakor rendkívüli előadás**

## Oroszországba akart szokni a cluji strandon elfogott bucurestii rablógyilkos

**Két büntársát a fővárosi rendőrség kerítette kézre**

(CLUJ.) Jelentettük, hogy tegnap a Strandon Draghiciu rendőrigazgató Diosan detektívvel és társaival elfogta Jonel Chifă, aki két társával együtt a hónap elején megölte a bucurestii osztrák sajtóattasé szobalányát: Lisa Mochist.

A városunkban elfogott rablógyilkos kihallgatásakor elmondotta, hogy tettének elkövetése után

Oroszországba akart szokni, de terve nem sikerült

ezért e hó 6-án Clujra jött, ahol egy rovtomultu borbélysegéddel ismerkedett össze, aki bemutatatta

Nagy Irén Cloșca-ucca 15. szám alatt lakó Dermata-gyári munkásnőnek, akinek udvarolni kezdett és házasságot ígért.

Lakása a Vlahuta-ucca sarkán levő ház portásánál volt. Harmadnap este a rablógyilkos „meany-asszonyával” és annak húgával együtt

pezsgős vacsorát rendezett a Savay-féle vendéglőben. Így teltek napjai.

Tegnap reggel megjelent Draghiciu igazgatónál két bucurestii detektív és közreműködését kérték Chifă kézrekerítésére, mert úgy voltak informálva, hogy itt tartózkodik. Alapos nyomozás és hajsza után sikerült megállapítani, hogy egy, a rablógyilkos leírásával azonosnak látszó egyén

a Regina Maria és a Vlahuta uccák sarkán levő ház portásánál lakik napok óta.

A portás a rendőrség embereinek elmondotta, hogy lakója a strandon van. Erre a rendőrség emberei kimentek a strandra. A bucurestii detektívek elrejtőzködtek, míg a helybeli rendőrség emberei szemlére indultak és a leírásukban szereplő egyént

a borbélynál találták meg, ahol strandolása után éppen „kezelte” magát.

A rendőrközegek percek alatt meglepték, majd kabinjából összeszedték a holmiját.

miközben Chifă kissé ellenkezni próbált, majd megbillineselve beszállították a rendőrségre, ahol kihallgatásakor töredelmes vallomást tett.

Elmondotta, hogy bucurestii barátjai vették rá arra, hogy a sajtóattasé lakására betörjenek, mert úgy tudták, hogy

ott több millió lej értékű idegen valuta van.

Majd a rablógyilkosság ismert részleteit mesélte el. Elmondotta, hogy többek között

egy hatalmas értékű aranyórát, az egyik helybeli zálogházban értékesített 2500 lejért.

A rablógyilkost kihallgatásának megejtése után a további nyomozás megejtésére Bucurestibe szállították.

Ugyanakkor Bucurestiből jelentik, hogy ott

a másik két tettet is lefogták Vasile Chifă és Joan Schufer személyében.

Schufert az uccán fogták el a rendőrök, amikor éppen kedvesé-

vel találkozott, míg társa a gazdájánál került hurokra. A rendőrségen bevallották, hogy Clujon elfogott társukkal együtt hármásban követték el a rablógyilkosságot.

## Tizennyolc év óta harmadszor történt robbanás a reinsdorfi lőszergyárban

(BERLIN.) A wittenbergi lőszergyár az egyetlen ilyenemű üzem volt, amelynek működését a versaillesi békeszerződés engedélyezte. Itt különösen dinamitot és lőport gyártottak. A gyár egyidő óta három rendbeli váltással dolgozott és minden váltásnál 7000 munkás

állott munkába. A robbanás pillanatában azonban csak néhány száz munkás volt a gyárban, amelyben ezúttal harmadizben történt robbanás. Először 1917-ben, azután 1925-ben, míg most történt a leghatalmasabb explozió.

**A jogügyi bizottság véleménye szerint**

## Csak állampolgársági jegyzékben szereplők kaphatnak honossági igazolványt

(CLUJ.) Jelentettük, hogy a városi állampolgársági ügyosztály javasolta a tanácsnak, hogy a nyugdíjasoktól követelt állampolgársági igazolásokkal kapcsolatosan kérvényeik alapján szolgáltatassák ki ezt az igazolást azoknak is, akik nincsenek a hivatalos állampolgársági listába felvéve, de arra minden törvényes jogaimuk meg van. Az állampolgársági ügyosztály javaslatát áttették a jogügyi osztály-

hoz, amely ma azt a szakvéleményt adta, hogy a kérést nem lehet teljesíteni, mert állampolgársági igazolványt csak az állampolgársági listában már szereplőknek lehet kiadni. A jogügyi osztály szakvéleménye most az interimár bizottság elé kerül, amely remélhetőleg mégis kedvezően fogja megoldani ezt a bonyolult és sok ezer nyugdíjas egzisztencia sorsát érintő kérdést.

## Veszedelmes betörőket tett ártalmatlanná Ilea Romulus kerületi rendőrfőnök

(CLUJ.) A IV-ik kerületi rendőrségre az utóbbi időben sok lopási esetet jelentettek be: Traian Dumitru és Masia Mirca, Păiu Ilariu-ucca 14. szám alatt lakó egyetemi hallgatóktól távollétükben

az összes ruhaneműket ellop-ták.

Hasonlóképpen ruhaneműket és emléktárgyakat vittek el álcusos tolvajok Telegdi Tibor Traian uca 30. szám alatti lakásáról. Simionescu Jánosné Macave ucca 60. szám alatti, Király Márton Traian ucca 14. szám alatti és Bakos Istváné Macavei ucca 58. szám alatti lakását

az ismeretlen tettesek teljesen kifosztották.

A sorozatos betörések és lopások ügyében Ilea Romulus, a IV-ik kerületi kiváló főnöke maga vette kezébe a nyomozás irányítását. A kerületi rendőrfőnök Moldovan Ioan őrmester kíséretében a Fellegvár egyik zughelyénél egy előtűk ismert gyanús alakra lett figyelmes, aki régebben nagyon rongyosan járt, de most

feltűnően elegáns ruhában felszengett.

Igazolásra szólították, majd amikor kiderült, hogy értékes aranyórája van, őrizetbe vették. Közben egy közelben ödöngő gyermekre is figyelmesek lettek, akinek kezében egy bördöd volt.

A gyermeket csak hosszú hajsza után tudták a Traian uton elfogni, de menekülése alatt a bördödöt elejtette.

Azután mindkettőjüket bevitték a IV-ik kerületi rendőrségre, ahol Ilea komiszár megkezdte a kihallgatásukat. A kis fiúról kiderült, hogy Medgyesi Istvánnak hívják és a

gherlai javítóintézetből szökött meg.

A férfi Némethi György carei illetőségű katonaszökevényvel azonos. Előbb mindkettőn ártatlanságukat hangoztatták, majd töredelmes vallomást tettek és beismerték, hogy

a felsorolt lopásokban és betörésekben bűnösök.

A szákmányt Zelstein Mária prostituált nő útján Lebovits Mártoné Jasilor ucca 12. szám alatti ócskaruhakereskedőnél értékesítették.

A kihallgatás során kiderült, hogy

Némethi György már két évet ült a zalai fegyházban betöréses lopásért.

Bevallották, hogy pár héttel ezelőtt számos betörést követtek el Targumuresen és a Némethinél ta. lált aranyóra is onnan származik.

Ezenkívül az orgazda asszony-nál még sok lopott és elzalog-sított holmit találtak meg.

A bűnlajstrom összeállítására több napot vesz igénybe és előreláthatólag a két veszedelmes betörő által elkövetett lopások száma még emelkedni fog. Ilea komiszár felszólítja azt az illetőt, aki a Traian uccában a javítóintézetből megszökött fiu által otthagytott bördödöt megtalálta, hogy azonnal szolgáltatassa be a kerületre, ellenkező esetben büntámsnak fogják tekinteni.

## Tatarescu helyett Incu et utazott keresztül városunkon

(CLUJ.) Mára a hatóságok Tatarescu miniszterelnök átutazását várták városunkban, mire a miniszterelnök Pop Josif saniobji (Bihar megye) apát meghívása folytán oda vadászatra készült. Tatarescu érkezése azonban elmaradt s helyette csupán Inculet belügyminiszter utazott keresztül Clujon s folytatja útját Oradea felé. Fogadására a hatóságok képviselői megjelentek.

## Szombaton lép életbe az új városi értékvámadó

(CLUJ.) A városi értékvámadót, amely körül annyi harc volt, június 15-én életbe léptetik. Ezentúl a város kilenc sorompójánál a városba behozott és innen kivitt áruuk után kell fizetni a 2 ezrelékes értékvámadót.

— Magyar frontarcosok tisztelgése a Szentatyánál. Rómából jelentik: Az Olaszországban időző magyar frontarcos tiszték tegnap kihallgatáson jelentek meg XI. Pius pápa előtt. A Szentatya hosszasan elbeszélgetett a küldöttség tagjaival, majd áldását adta a magyar nemzetre. A pápai kihallgatás után Mussolini miniszterelnöknel tettek tisztelgő látogatást a magyar tiszték. Az olasz miniszterelnök ismét kinyilatkoztatta baráti érzelmét Magyarországra iránt.

— Adományok. Köszönettel nyugtázzuk özw. Biró Andrásné 40 lej adományát, melyet az illetékes helyre eljuttattunk.

## HELYSÉGMUTATÓ.

Lapunk mai számában található helységnevek magyar elnevezései:

Cluj — Kolozsvár, Oradea — Nagyvárad, Saniob — Szentjobb, (Bihar megye), Brasov — Brassó, Carei — Nagykároly, Zalan — Zilah, Gherla — Szamosújvár, Targu Mures — Marosvásárhely, Ghimes — Gyimes, Dej — Dés.

**CENZURAT**